



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать седьмая сессия

Женева, 24–28 августа 2015 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Другие предложения

Техническое судовое свидетельство**Передано правительством Бельгии¹****Введение**

1. В Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, текст раздела 1.16.5 гласит следующее:

"1.16.5 Собственник судна или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении, направляет заявку в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.16.2.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении к заявке должно быть приложено действительное судовое свидетельство."

2. Бельгия полагает, что "судовое свидетельство" не является правильным термином, который следует использовать для получения действительного (временного) свидетельства о допущении. Судовым свидетельством может быть любое свидетельство (например, классификационное свидетельство, мерительное свидетельство...), и в этом отношении требуется уточнение. Бельгия считает, что "техническое судовое" свидетельство является правильным термином и что данное свидетельство должно выдаваться компетентным органом.

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2015/28.



Предложение

3. Предлагается изменить текст раздела 1.16.5 следующим образом:

"1.16.5 Собственник судна или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении, направляет заявку в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.16.2.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении ~~требуется действительное судовое свидетельство~~ **техническое судовое свидетельство, выданное компетентным органом.**"

Преимущества

4. В вышеизложенном предложении ясно идентифицируется и определяется свидетельство, необходимое для получения действительного свидетельства о допущении.
